"Simpla, fleksebla, belsona, vere internacia en siaj elementoj, la lingvo Esperanto prezentas al la mondo civilizita la sola veran solvon de lingvo internacia".

# ARGENTINA ESPERANTISTO

MONATA
ESPERANTA BULTENO

Januaro-Febr. 1928 — No. 20-21
Tria jaro — Dua epoko
Eksterlande, $ 0.50 oro
Sesmonata abono, $ 1.20
La redakcio rajtas korekti la manuskriptojn

Adreso por Redakcio kaj Administracio Str. C. PELLEGRINI 238 - BUENOS AIRES (ARGENTINO)

## Nuestra Propaganda

**Dr. A. Vogt (Traducción del Esperanto)**

Voy a ensayar de hacer un bosquejo de toda la organización de nuestra propaganda tal como me la imagino, posiblemente un poco de acuerdo con los principios comerciales. Yo creo que cada uno de los esperantistas que realmente puede desempeñar un puesto en la propaganda, podrá así descubrir su lugar. Que cada uno encuentre en sí mismo en qué especialidad de nuestra propaganda puede hacer labor fructífera, todos deben estar de acuerdo en que como esperantistas estamos moralmente obligados a cumplir una determinada labor con todas nuestras fuerzas. He aquí mi plan.

La dirección central es la Internacia Centra Komitato, en Ginebra. Esta institución debe planear la alta propaganda; ella debe atender todo lo que se relaciona con la propaganda internacional. Ella debe cuidar de todas las conferencias y reuniones, en las cuales concurre un público internacional y trabajar en las mismas. Ella debe procurar en la medida que sea posible y necesario, que tomen parte en dichos actos esperantistas, para poder así trabajar por el Esperanto. Esta institución establece los planes de trabajo, con respecto a los gobiernos de diversos países, y en una circunstancia especial, o bien por un trabajo colectivo a realizar ante muchos gobiernos. I. C. K. debe ser el lugar común para todas las ideas de amplitud, que de determinada manera pueden nacer en la cabeza de cualquier esperantista. Esta institución elije cuál de estas ideas deben y pueden ser realizadas, y las transfiere a la entidad que cree puede obrar con más probabilidades de éxito. Finalmente, solamente la I. C. K. debería estar en contacto con la segunda rama de nuestra organización, las Sociedades Nacionales.

Las Sociedades Nacionales son algo así como una subdirección, o filiales de la dirección de nuestro centro de propaganda. Las relaciones con las subdirecciones deben ser recíprocas. Las cuestiones y proposiciones deben ir alternativamente de una a la otra. Cuando se acuerde la ejecución de un determinado trabajo, la subdirección debe realizarlo. La elección de los medios conducentes a su realización deben ser dejada al criterio de las Sociedades Nacionales. I. C. K. daría sus directivas en una forma amplia. Se diría, por ejemplo, cuál es el punto inicial, y dónde está el objetivo, de qué manera clol sería realizado, sería incumbencia de las autoridades de las Sociedades Nacionales. Lo que eventualmente podría ser necesario en Alemania, se juzgaría erróneo en España; acerca de este punto debería reinar un amplio criterio de colaboración.

Las autoridades de las organizaciones nacionales deberían por su parte ocuparse directamente de los trabajos relacionados con sus respectivos gobiernos, u otras organizaciones centrales e instituciones. Pero al mismo tiempo ellos deben desempeñar la dirección de la propaganda para todos los grupos de la región; éstos son la tercera rama de mi plan de organización.

La cuarta rama de esta organización la constituye todo esperantista. Su labor es la premisa y esencial condición para los demás trabajos. Por eso es en extremo importante que cada esperantista esté convencido de cuáles son sus deberes y de qué manera debe llevarlos a la práctica. En la mano de todo adherente, ya aprenda el idioma, o solamente apoye nuestro movimiento, debe entregársele una información, la que contendrá todo lo que él debe saber con respecto a sus deberes y las posibilidades para realizarlas.

---

## CONVENCION INTERNACIONAL DE MAESTROS

Nuestros amigos del interior del país y muchos de nuestros lectores tal vez no saben aún que nuestra organización estuvo representada en esta magna asamblea de maestros y amigos de la educación, que se dieron cita en esta ciudad en los primeros días del mes corriente, para tratar asuntos relacionados con los derechos del niño, el gremialismo magisterial y problemas sociales de índole diversa, a que no es ajena la escuela y los principios de la Nueva Educación.

Atraídos por lo sugestivo y amplio de su programa de trabajo, y por la cordial invitación que se hiciera a todas las personas e instituciones que, de algún modo, se sintieran vinculadas a los problemas de le Educación, fuímos a este Congreso animados de los mejores propósitos de colaboración, ya que estamos convencidos del valor y la importancia del idioma que propagamos como factor pedagógico; probado ya repetidas veces y alcanzado hoy día la categoría de los hechos incontrovertibles por su incorporación al programa de estudios de más de 400 escuelas de todo el mundo.

Porque cabía perfectamente en los puntos a tratar, presentamos a la consideración de la asamblea una proposición en el sentido de que la Convención se pronunciara sobre el valor y la utilidad del Esperanto como asignatura escolar, y la conveniencia de establecer cursos de Esperanto en las escuelas de América.

Desgraciadamente, nuestro proyecto, conjuntamente con otros muchos, quedó en las carpetas de las respectivas comisiones sin poderse despachar éstas por falta material de tiempo. Y así nos sorprendió la clausura de la Convención.

No obstante; no perdemos la esperanza de volver a insistir, con más tiempo y mayor acopio de material, ante los consejos directivos de los organismos a que dió origen este Congreso y que se fundarán dentro de breve tiempo: La Asociación Magisterial y la Oficina Pedagógica americanas.

# ACCION ESPERANTISTA

**El Esperanto al servicio de la ciencia.** — El uso del Esperanto se acentúa en los centros científicos japoneses. Ultimamente la Universidad de Nagasaki (Japón), ha enviado a Europa al Profesor Dr. Hazime Asada, para que haga una investigación sobre los diferentes métodos de aplicación de la medicina legal. El profesor Asada se sirve únicamente del Esperanto para hacerse comprender en su viaje. Ya ha dado conferencias en esta lengua en varias ciudades de Europa y los resultados le maravillan. Un jefe de sección del Ministerio japonés de las Comunicaciones, el profesor Dr. Ossaka, ha hecho en Europa la misma experiencia con el mismo éxito.

**El Esperanto en la enseñanza.** — El Instituto Meschini, que tiene escuelas en todas las ciudades de Italia, ha puesto el Esperanto en su programa.

De acuerdo con la recomendación hecha por decreto especial del Ministerio Prusiano de Instrucción Pública en 1923, el colegio de Sprottau, en Silesia, ha introducido la enseñanza del Esperanto en las tres clases superiores.

La Comisaría del pueblo armenio en Erivan (Armenia), ha autorizado la introducción del Esperanto en todas las clases superiores de las escuelas complementarias.

**Emisiones por T. S. H. en Esperanto.** — En su reunión anual de Lausanne, la Asamblea General de la Unión de Radiofonía ha tomado una resolución recomendando el uso del Esperanto en la T. S. H. El Consejo de esta Unión acaba de confirmar dicha decisión por una nueva recomendación en la sesión que tuvo a fines de septiembre en Como (Italia). Hasta hoy, las estaciones siguientes han empezado ya a aplicar la resolución de Lausanne: Zurich (serie de discursos); Copenhague, Kalundborg, Stuttgart (por medio de Freiburg); Breslau, Barcelona (E. A. J. 1); Radio-Bélgica, Bruselas (anuncia su prograam semanal); Konigsberg (por medio de Dantzig); Tallin (Estnonia); Ginebra, sin contar todas las estcaiones que dan por T. S. H. cursos de Esperanto.

Conferencias en Esperanto han sido transmitidas por las estaciones de Shanghai (China); Estocolmo (los días 11, 19 y 20 de septiembre); Oslo (23.8, 6.9); Dantzig (30.7); Varsovia (5|8.); Brisbane, Australia, (16.8., 1.6., 6.13., y 20.9).

Radio-Ginebra acaba de empezar un nuevo curso de Esperanto (todos los jueves); la estación de Nagoja, IOCK (Japón), ha emitido el primer curso de Esperanto por T. S. H. en el país el 29.9. La estación de Hamburgo (por medio de Bréme y Hannover), así como las estaciones rusas de Harkow (todos los miércoles), Leningrado (todos los viernes), Moscú (todos los días), y Odesa (todos los miércoles), continúan sus emisiones regulares en Esperanto.

**El Esperanto en el Congreso de Estenografía en Bruselas.** — Después de una discusión en Esperanto, resumida en francés. el Congreso Internacional de Estenografía en Bruselas ha tomado por unanimidad el voto siguiente:

''A fin de ayudar a la difusión normal del Esperanto, hay que desear que todas las organizaciones esperantistas inciten a sus miembros al estudio de la estenografía esperantista y se esfuercen en formar en su seno un núcleo de estenógrafos esperantistas''.

Por su participación a la exposición, la Asociación Internacional de los Esperantistas Estenógrafos (Internacia Asocio de Esperantistoj-Stenografoj), ha obtenido una medalla de oro. Además, el Comité ha dado una medalla de bronce al Sr. Dn. A. Lefébre, autor de la adaptación del sistema francés Aimé-París al Esperanto.

**El Turismo y el Esperanto.** — Las oficinas de Turismo continúan publicando prospectos y demás en Esperanto. Ultimamente las ciudades de Budapest, Albertville (Alta Saboya), Norderney (Alemania), Padua, Colonia (2ª edición), Wiesbadén (2ª edición) y Zutphen (Países Bajos), han publicado guías en Esperanto. El Centro turístico ''Cedok'', en Praga, ha hecho lo mismo para dar a conocer al extranjero la región del Tatra.

I. E. E.

---

## PROXIMOS CURSOS DE ESPERANTO

Siguen activándose los trabajos conducentes a la próxima apertura de cursos, como dijéramos en nuestro número próximo pasado, pensamos abrir diez cursos de idioma Esperanto; pero para ello de antemano contamos con la ayuda de nuestros samideanoj; queremos realizar un esfuerzo máximo, a fin de romper el círculo de hierro que desde tanto tiemop aprisiona a nuestro movimiento en la Argentina.

Es necesario nuestro mayor entusiasmo y energía para dar a la organización esperantista una vida más en consonancia con los propósitos que quiere llevar a cabo; de una vez por todas debemos acabar con este aspecto efímero que desde tanto tiempo venimos soportando, y que da a nuestra Asociación un cariz totalmente inmerecido.

Es absolutamente necesario incorporar nuevos y valiosos elementos en nuestro medio, que cual savia nueva, dén un mayor impulso a nuestras entidades, así como una merecida tregua a todos aquellos esperantistas que desde largo tiempo vienen incesantemente bregando por la difusión del idioma auxiliar.

Todos aquellos que desearen dictar cursos de Esperanto, pueden así manifestarlo, pues aunque no reunieran las condiciones necesarias, serán debidamente preparados al efecto.

Además, precisamos locales, y, sobre todo, propagandistas; muchos propagandistas.

---

SI Ud. ESTA INTERESADO EN APRENDER el Esperanto y no puede concurrir a nuestro local, pida informes de nuestro Curso Permanente por Correspondencia a la Calle Carlos Pellegrini 238. Bs. Aires.

**1.20** moneda nacional es lo que cuesta la subscripción semestral de ARGENTINA ESPERANTISTO, es la única fuente de ingresos que tiene este Boletín. Si Vd. lo ha recibido contribuya a su sostenimiento, ya sea subscribiéndose o enviando alguna donación.

# ESPERANTA FAKO

## ARGENTINO PER CIFEROJ

Tre ofte eksterlandaj samideanoj nin demandas pri la kondiĉoj kiuj regas ĉe nia lando, tiu fakto estas tre ĝoja por ni, do ĝi pruvas elokvente ke nia lando altiras la publikan atenton de multaj personoj, el diversflankoj el la mondo.

Ni pli preferas ol longe opinii pri ĝi, prezenti al niaj legantoj kelkajn ciferojn kiuj ne dubeble pli efike konvinkigos tiujn-ĉi ol ni mem.

Prognozo rilate la grena rikoltado de nuna jaro anoncas, tiun-ĉi pligrandigos jene rilati pasinta jaro: Tritiko, 520.000 tonelkvanttoj, lino, 405.000 tonelkvantoj; sekalo, 55.000 tonelkvantoj, avenproduktadon malkreskigis.

—La kursmono estis je la fino de 1027a. jaro 1.378.535.222.54 argentinaj ''pesoj'', peso egalvaloras 0.40 dolaro, t. e. se oni disdonus tiun kvanton inter la tuta enlanda loĝantaro, ĉiu ricevus po 137.85 pesoj.

—Dum 1927a. jaro oni eksportis 344.385 lanajn pakaĵojn.

—Inter privataj bankoj kaj oficiala kaso enhavis oron, valorante 548.516.464. pesoj.

—Dum 1927a. jaro la vinproduktado estits 3.500.000 da bareloj.

En vinindustrio estas inversita 730.000.000 da pesoj.

—Antaŭ ne multe ni importis ŝuojn, hodiaŭ enlandan industrion floras kaj kreskas, inversite estas 53.000.000 da pesoj, nia lando disvendas ŝuojn je la sumo 10.000.000 da pesoj jare.

—La enlandaj muelejoj kapablas mueli dudekkvarhore, 8.306 tonelkvantoj da greno.

—Estas 153.000 da hektaroj kie oni terkulturas sukeran kanon.

En sukera industrio estas okupitaj pli ol 100.000 kreolaj laboristoj.

—Dun 1927 jaro oni eksportis 871.815 da tonelkvantoj de frostigita viando. Estas multaj eŭropaj landoj kie la plimulto el la konsumita viando estas argentina.

—Dum la unuaj ses monatoj de la pasinta jaro nia lando produktis 32.666.416 naftajn litrojn. Dum sama periodo ĉe Comodoro Rivadavia oni produktis 376,282 kubajn metrojn. da petroleo.

Ĉe la elementaj lernejoj de la lando estas registritaj 540.000 lernantoj.

Estas 4.417 lernejoj en la lando, 434 apartenas al nia urbo, meza nombro da tagaj ĉeestantoj estas 440.860 lernantoj.

La landa instruistaro estas nia civiliziga militistaro gi konsistas el 18.483 personoj. Plimultnombra ol nia paca militistaro.

—Dun la unuaj ses monatoj eniris la havenon de nia urbo 2.998 ŝipoj, ili sumis 8.878.883.87 da tonelkkantoj.

—De la 10a. Januaro ĝis 3a. Novembro de la pasinta jaro eniris nian landon 142.108 enmigrantoj, t. e. 26.944 pli ol sama periodo de la antaŭ pasinta jaro.

---

El esperantista que permanece al margen de los grupos o Asociaciones es un esperantista a medias. Si reside en la Capital inscríbase como Socio Activo de Argentina Esperanto Asocio, la cuota es $ 1 por mes. Socio Simpatizante, $ 0.50.

## SUDAMERIKO (Bolivia Respubliko)

Ankaŭ tra tiu kontinenta parto disvastiĝas nia helplingvo Esperanto.

Speciale je Ooruro (Bolivio) tri fratpensuloj S-roj Juan Versaloviĉ, Julio Ugarte kaj Modesto Millan propagandas nian idiomon Esperanto. Sro. Julio Ugarte estas direktoro el la Praktika Komerc-Lernejo kie li mem gvidos esperantan kurson kaj baldaŭ fondos esperantatn grupon. Lia adreso estas: Casilla 251 Oruro, Bolivio (Sud-Ameriko)

Sukcesoj kiel tiaj nure oni ŝuldas al konstanta agado. Gesamideanoj tutmondaj direktu viajn okulojn al Sud-Ameriko, laboru kun ni por la disvastigo de niaj idealoj en la Sudamerika Kontinento. Novaj teroj prezentiĝas novaj ĉieloj! Profitu tiun ĉi alvokon, komencu la interfratiĝon kaj intetrkorespondadon kun sudamerikaj asocioj. Stimulu liajn klopodojn.

M. Kalvo

---

## NACIA LINGVO

Ĉiuj nacioj sen escepte posedas sian nacian lingvon. Sed la plimulto da ili posedas interne en siaj landlimoj diversajn dialektojn kaj eĉ aliajn vivantajn lingvojn.

Tio ne nur estas fakto en Eŭropo, Azio kaj Oceanio; ankaŭ estas en Afriko kaj Ameriko. Krom tio, tiel la angla lingvo, kiel la hispana, portugala, k. c. dce la amerikanoj, oni diferencas sufiĉe de siaj originalaj respektivoj, kaŭze, la medioj ĉirkaŭantaj kaj la karakteroj superregantaj la regionoj kaj landoj kie oni ilin parolas.

Ni vidas reale kun tiu ĉi skizo farita rapide, la neceson de helpa internacia lingvo, kaj tiu estas sen dubo Esperanto!

Manuel Fittas

---

## DANKON!

Ni ricevis saluttelegramon en Esperanto, okaze de novjaro de ''Esperanta Junularo'' el Montevideo.

''Argentina Esceperantisto'' kaj A.E.A. afable dankas tian esprimon de sincera amikeco.

---

## ALVOKO!

Por pruvi, ke Esperanto estas vivanta, taŭga mondhelplingvo, por akceli la pacmovadon en la tuta mondo, **bazita sub la fundamento de la justetco** — mi petas la argentinajn gesamideanojn, postulu de ''Deutscher Fiichtebund'' en Hamburg, Germanujo:

Dokumentajn pruvojn pri la militkulpo! La nomita societo forsendas la koncernajn skribojn senkoste.

La ''Chemnitzer Tageblat'' en Chemnitz okazigis mond-enketon (esp.) pri milit-kulp-problemo. Tre danka mi estus, se ankaŭ kelkaj argentinaj gesamideanoj respondos kiu estas ilia opinio pri tio.

Ernest Klemm, Chemnitz. Sup. instr. Germanujo. Chemnitz. Carbarossastr. 8

## Inter Fraŭlinoj sufiĉe aĝaj

Ĉu ne estus bela afero ke la homoj fariĝus anĝeloj!

—Do, ĉiuj kiuj amindumis min tiel estis.

—Ĉu vere?

—Jes, ĉar ili forflugis.

## ANTAUEN!

Sub itu ĉi nomo estis fondita, la 2an. de februaro, laborista esperanto-grupo. Ĝia celo estas disvastigi Esperanto inter laboristoj.

Provizora adreso estas: Ecuador 473. Buenos Aires.

Sekretario, Jorge Hess.

Kasisto Aron Mozoroff.

## R E C E N Z E J O

**Nur Volu!** de E. Izgur — Estas eksterdube esperanta verkisto kiu ĉiu tage sin famigas per realaj kaj pozitivaj meritoj, trafe nomata poeto-proleto, li scias pritrakti ĉiujn sociajn kaj klaskonfliktajn problemojn per arta kaj logika stilo, li do lerte kapablis kunigi apud la propagando por supren levigi la klaskonscio de laboristaj amasoj, kun belaj kaj interesegaj rakontoj, kiuj de la komenzoj altiras la tutan intereson de la legantoj.. Jen verko kiun devas nepre posedi ĉiu konscia laboristo kiu volas plezurigi sin per klasaj verkoj, kaj samtempe profundigi siajn konojn pri esperanta lingvo. 44 paĝa libreto. Sat eldonejo R. Lerenner, Colmstr., I. Leipzig.O-27 Alemania.

**Dancu, Marionetoj** — Tre interesa libro per kiu la aŭtotro J. Baghy evidentitgas sin kiel majstra novelisto, kaj ne malpli esperantat verkisto. 152 paĝa. Prezo 225. or m. Hungaria Esperantista Societo Laborista, Budapest VIII, Jozsef-Korut 9, I. 3.

## NEKROLOGIO

Nia estimata blindula samideano Segismundo Taladriz, nacia konsulo de U.A.B.E. lasis nin por ĉiam. La malfeliĉa malapero okazis la 6an. le decembro de 1927 ĉe General Pinto, F. C. O., kien li de longe loĝis.

Argentinaj esperantistoj sincere bedaŭras tian perdon.

## DONACIONES

| | |
|---|---|
| Johano Stella | $ 1.— |
| Jozefo Prat | " 5.— |
| Secundino Rodriguez | " 5.60 |
| Francisco Clevillé | " 1.— |
| N. N. | " 0.10 |
| A. E. Kozar | " 1.— |
| J. Planas | " 1.— |
| M. Kalvo | " 1.— |

## ARGENTINA ESPERANTO - ASOCIO

Giros y toda clase de valores deben enviarse a nombre de BRUNO GAGGIANESI, Calle Carlos Pellegrini 238, Buenos Aires.

## V I S I T A

Una agradable visita nos ha sorprendido hace poco. Nuestro viejo amigo expresidente de A.E.A. e infatigable propagandista del Esperanto José Prat Bonnet, establecido en Huerta Grande (Prov. de Córdoba), nos ha sorprendido con su agradable visita después de diez años de ausencia de la Capital Federal.

## LIBROSERVO de ARGENTINA ESP. - ASOCIO

Argentina Esperanto - Asocio establece una sección en la que nuestros asociados encontrarán libros en Esperanto y demás objetos que tengan atinencia con el mismo.

Interín nos llegan los libros que a dicho efecto pedimos a Europa, ofrecemos los siguientes artículos.

| | |
|---|---|
| Fotografías postales del Dr. Zamenhof | $ 0.30 |
| Postales en color verde con el retrato de Zamenhof | " 0.05 |
| La Urbestro de Zalamea | " 1.40 |
| Bulgara Antologio | " 2.50 |
| Bulgara lando kaj Popolo | " 2.00 |
| Lumo sur la vojo kaj Karmo | " 0.30 |
| El la proksima Oriento | " 1.50 |
| Imperdible grande con estrella | " 2.50 |
| Alfiler co n estrella verde | " 1.20 |
| Alfiler estrella borde blanco | " 1.00 |
| Alfile r estrella | " 0.90 |
| Estrellai imperdible | " 1.00 |
| Estrella tipo banderita | 1.00 |
| Sobres de propaganda a $ 1.50 el ciento. Por menor cantidad cada uno | " 0.02 |
| Variada colección de postales con ilustraciones alusivas al Esperanto, c/u. | " 0.05 |

Envíos por correo 20 centavos de recargo

## REVISTAS ESPERANTISTAS RECIBIDAS

Inter Ni (inglesa)
Marto (checoeslovaca)
La Internacio (rusa)
Holanda Pioniro (holandesa)
La Progreso (checoeslovaca)
Internacia Esperanta Servo
Interligilo de P. T. T. (Francesa)
Belga Esperantisto (Belga)
La Movado (francesa)
La Suno Hispana (española)
Esperanta Junularo (internacional)
International Languague (inglesa)
The Brititish Esperantist (inglesa)
La Vojo de Klerigo (ukraniana)
Unuigita Tuthomaro (Alemana)
La Revuo Orienta (Japonesa)
Informoj de Esp- Asocio en Estonio
Svenska Abetar Esperantisten (sueca)
Kataluna Esperantisto (catalana)
Litova Steleo (Lituana)
Amerika Esperantisto (Norteameric.)
Espero Katolika (francesa)
Itala Esperanta Revuo (italiana)
Nova Ekonomia Politico (alemana)
Oomoto (japonesa)
Le Monde Esperantiste (francesa)
Konkordo (yugoeslava)
La forta Voko (Dinamarquesa)
Libera Laboristo
La Fervojisto
Japana Esperantisto (japonesa)
Austria Esperantisto (Austriaca)
Esperanto Anzeiger (Alemana)
Esperanto en Niponlando (japonesa)
Bulgara Esperantisto (búlgara)
Munkarkultura (húngara)
La Akra Okulo (alemana)
Libera Laboristo (internacia)
L'Araldo Esperantista (italiana)
La Nova-Salem-Lumo
Kristana Revuo (internacia)
Paris-Esperanto (francesa)

Todas estas publicaciones están a disposición de los esperantistas en la mesa de lectura de Argentina Esperanto Asocio.

PRES-ART — Sarmiento 1282